

PCY65/65S/135/155



Owner's Manual / Bedienungsanleitung Mode d'emploi / Manual de instrucciones












English

PRECAUTIONS

Before using, please read this owner's manual, and use this product in a safe and proper manner. Particularly in the case of children and young users, parents or an instructor should teach the children the proper manner in which to use the device.

To prevent against accidents and injury
Please follow the cautions listed below.

-  Caution (including danger, or warning). This mark indicates cautions to which you should pay close attention.
-  Actions indicated with this icon are prohibited and should not be attempted.



	WARNING If this symbol is ignored and the equipment is used improperly, fatal injury to persons or serious damage could occur.
	If this product is used with the rack system or a cymbal stand, do not place the rack or stand on a sloping, unstable surface, or on steps. The rack or stand may overturn or be damaged, resulting in injury.
	If this product is used with the rack system or a cymbal stand, make sure all bolts are tightened firmly. Also, when adjusting the height or angle, do not suddenly loosen the bolts. Loose bolts may result in the rack overturning or parts dropping, causing injury.
	Please be careful when children are close to or touching the product. Careless movement around the product may result in injury.
	When setting the pads, please pay close attention to the handling and setting of cables. Carelessly placed cables may cause the user and others to trip and fall.
	Do not alter the product. Doing so may result in injury or damage/deterioration to the product.
	CAUTION If this symbol is ignored and the equipment is used improperly, there is a danger or injury to persons handling the equipment, and material damage could occur.
	Do not step on or place heavy objects on the product. It may result in damage.
	Do not use or keep the product in places with extremely high temperature (places in direct sunlight, close to a heater, in a closed car, etc.) or high humidity (bathroom, outside on a rainy day, etc.). Doing so may result in deformation, discoloration, damage or deterioration.
	When cleaning the product, do not use benzine, thinner or alcohol as it may result in discoloration or deformation. Please wipe with a soft cloth or a damp cloth that has been wrung out thoroughly. If the product is soiled or sticky, use a neutral detergent on a cloth then wipe with a damp cloth that has been wrung out thoroughly to remove any remaining detergent. Also pay close attention so as not to let the water and detergent come into contact with the cushions used in the product; doing so may result in deterioration.
	Make sure you hold onto the plug, not the cable, when connecting or disconnecting the cable. Also, never place any heavy or sharp objects on the cable. Applying excessive force to the cable may result in damage to the cable, such as the wires being severed, etc.












Deutsch

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung, und verwenden Sie das Produkt sicher und auf geeignete Weise. Besonders für Kinder und jüngere Anwender sollten die Eltern oder ein Lehrer den Kindern die richtige Art und Weise zeigen, in der das Produkt angewendet werden sollte.

Zur Vorbeugung gegen Unfälle und Verletzungen
Befolgen Sie bitte die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen.

-  Vorsicht (einschließlich Gefahr, oder Warnung). Dieses Symbol markiert Vorsichtsmaßnahmen, die Sie genau beachten sollten.
-  Aktionen, die mit diesem Symbol versehen sind, sind unzulässig und sollten nicht ausgeführt werden.

	WARNUNG Wenn dieses Symbol ignoriert und das Produkt falsch angewendet wird, können schwere Personenschäden oder Sachschäden eintreten.
	Wenn dieses Produkt mit dem Rack-System oder auf einem Beckenständer verwendet wird, stellen Sie das Rack oder den Ständer nicht auf eine schiefe, instabile Oberfläche oder auf Treppenstufen usw. Das Rack oder der Ständer können herunterfallen und beschädigt werden sowie Verletzungen verursachen.
	Wenn dieses Produkt mit dem Rack-System oder auf einem Beckenständer verwendet wird, achten Sie darauf, dass alle Bolzen festgezogen sind. Wenn Sie Höhe oder Neigungswinkel einstellen, achten Sie darauf, nicht versehentlich die Bolzen zu lösen. Lose Bolzen können bewirken, dass das Rack herunterfällt und beschädigt wird sowie Verletzungen verursacht.
	Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind oder das Produkt berühren. Sorglose Bewegungen in der Nähe des Produkts können Verletzungen verursachen.
	Achten Sie beim Einstellen der Pads bitte sorgfältig auf die Handhabung der Kabel und die Kabelführung. Achtlos platzierte Kabel können dazu führen, dass der Anwender oder Andere stolpern und hinfallen.
	Modifizieren Sie das Produkt nicht. Dadurch können Verletzungen auftreten oder das Produkt beschädigt oder beeinträchtigt werden.
	VORSICHT Wenn dieses Symbol ignoriert und das Produkt falsch angewendet wird, besteht Verletzungsgefahr für Personen, die mit dem Produkt umgehen, oder es können Sachschäden entstehen.
	Treten Sie nicht auf das Produkt und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Dadurch kann das Produkt beschädigt werden.
	Lagern oder verwenden Sie das Produkt nicht an Orten mit extrem hoher Temperatur (in direktem Sonnenlicht, in Nähe einer Heizung, in einem geschlossenen Fahrzeug usw.) oder hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, draußen im Regen usw.). Dadurch könnte das Instrument beschädigt, verfärbt, verformt oder sonstwie beeinträchtigt werden.
	Verwenden Sie kein Benzin, Lösemittel oder Alkohol, um das Produkt zu reinigen, da dies zu Verfärbung oder Verformung führen kann. Bitte wischen Sie das Produkt mit einem weichen oder leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenem Tuch sauber. Wenn das Produkt stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel, und wischen Sie das Produkt mit einem weichen oder leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenem Tuch sauber, so dass kein Reinigungsmittel auf dem Produkt verbleibt. Achten Sie auch besonders darauf, dass kein Wasser und Reinigungsmittel in Kontakt mit den Kissen des Produkts gerät; dadurch wird das Produkt beeinträchtigt.
	Vergewissern Sie sich, dass Sie am Stecker ziehen und nicht am Kabel, wenn Sie dieses anschließen oder entfernen. Platzieren Sie auch keine schweren oder scharfen Gegenstände auf dem Kabel. Anwendung übermäßiger Kraft auf das Kabel kann dieses beschädigen, z. B. durchtrennte Leiter usw.

Package Contents

* To customers who purchased a Pads Set, please refer to the attached "Accessories List" sheet included with the Pads Set when confirming package contents.

- PCY65: 1 PCY65 main unit x 1, 5 Stopper x 1, 7 Stereo phone cable x 1, 8 Owner's Manual (this sheet) x 1
- PCY65S: 2 PCY65S main unit* x 1, 5 Stopper x 1, 7 Stereo phone cable x 1, 8 Owner's Manual (this sheet) x 1
- PCY135: 3 PCY135 main unit* x 1, 5 Stopper x 1, 6 Felt washer x 1, 7 Stereo phone cable x 1, 8 Owner's Manual (this sheet) x 1
- PCY155: 4 PCY155 main unit* x 1, 5 Stopper x 1, 6 Felt washer x 1, 7 Stereo phone cable x 1, 8 Owner's Manual (this sheet) x 1

* Switches are embedded in the edge section on the PCY65S and edge and cup sections on the PCY135 and 155.

Lieferumfang

* Kunden, die ein Pads-Set erworben haben, beachten bitte das Blatt "Zubehörliste", das mit dem Pads Set geliefert wurde, um den Lieferumfang zu prüfen.

- PCY65: 1 PCY65-Haupteinheit x 1, 5 Stopper x 1, 7 Stereo-Klinkenkabel x 1, 8 Bedienungsanleitung (dieses Blatt) x 1
- PCY65S: 2 PCY65S-Haupteinheit* x 1, 5 Stopper x 1, 7 Stereo-Klinkenkabel x 1, 8 Bedienungsanleitung (dieses Blatt) x 1
- PCY135: 3 PCY135-Haupteinheit* x 1, 5 Stopper x 1, 6 Filzscheibe x 1, 7 Stereo-Klinkenkabel x 1, 8 Bedienungsanleitung (dieses Blatt) x 1
- PCY155: 4 PCY155-Haupteinheit* x 1, 5 Stopper x 1, 6 Filzscheibe x 1, 7 Stereo-Klinkenkabel x 1, 8 Bedienungsanleitung (dieses Blatt) x 1

* Schalter sind beim PCY65S im Randbereich und bei PCY135 und 155 im Randbereich und der Glocke integriert.

Contenu de l'emballage

* Pour les clients qui achètent un jeu de pads, veuillez consulter la fiche intitulée « Liste des accessoires » fournie avec ce produit, pour la vérification du contenu de l'emballage.

- PCY65: 1 Unité principale PCY65 x 1, 5 Butée x 1, 7 Câble stéréo x 1, 8 Mode d'emploi (cette fiche) x 1
- PCY65S: 2 Unité principale PCY65S* x 1, 5 Butée x 1, 7 Câble stéréo x 1, 8 Mode d'emploi (cette fiche) x 1
- PCY135: 3 Unité principale PCY135* x 1, 5 Butée x 1, 6 Disque de feutre x 1, 7 Câble stéréo x 1, 8 Mode d'emploi (cette fiche) x 1
- PCY155: 4 Unité principale PCY155* x 1, 5 Butée x 1, 6 Disque de feutre x 1, 7 Câble stéréo x 1, 8 Mode d'emploi (cette fiche) x 1

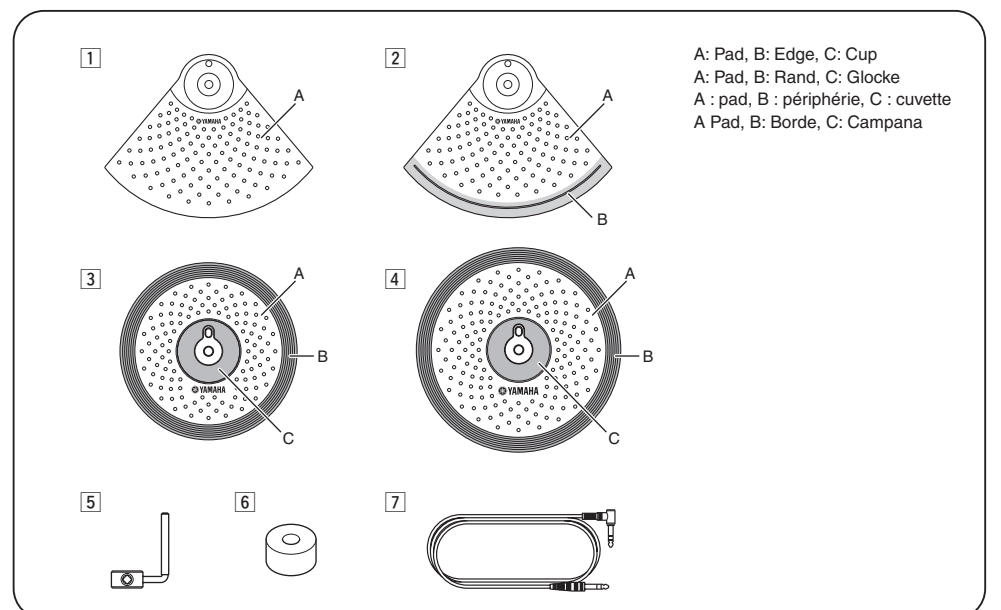
* Les commutateurs sont incorporés à la section de périphérie sur le PCY65S et à la section de périphérie et de cuvette sur les PCY135 et 155.

Contenido del paquete

* Los clientes que hayan adquirido un juego de pads deben consultar la hoja de "Lista de accesorios" que se adjunta al juego al comprobar el contenido del paquete.

- PCY65: 1 Unidad principal PCY65 x 1, 5 Tope x 1, 7 Cable de auriculares estéreo x 1, 8 Manual de instrucciones (esta hoja) x 1
- PCY65S: 2 Unidad principal PCY65S* x 1, 5 Tope x 1, 7 Cable de auriculares estéreo x 1, 8 Manual de instrucciones (esta hoja) x 1
- PCY135: 3 Unidad principal PCY135* x 1, 5 Tope x 1, 6 Arandela de fieltro x 1, 7 Cable de auriculares estéreo x 1, 8 Manual de instrucciones (esta hoja) x 1
- PCY155: 4 Unidad principal PCY155* x 1, 5 Tope x 1, 6 Arandela de fieltro x 1, 7 Cable de auriculares estéreo x 1, 8 Manual de instrucciones (esta hoja) x 1

* Los interruptores están encajados en la zona del borde del PCY65S y en las zonas del borde y de la campana del PCY135 y del 155.





Français












PRÉCAUTIONS D'USAGE

Veillez lire ce mode d'emploi en tout premier, afin d'utiliser ce produit de manière correcte et sans danger. Les parents ou les instructeurs sont invités à enseigner aux enfants et aux jeunes utilisateurs la manière correcte d'utiliser cet instrument.

Pour prévenir les accidents et les blessures

Veillez respecter les précautions listées ci-dessous.

-  Attention (y compris danger ou avertissement). Ce symbole indique les précautions à prendre sérieusement en considération.
-  Les actions signalées par cette icône sont interdites et ne devraient être à aucun moment envisagées.

	AVERTISSEMENT Si ce symbole est ignoré et l'équipement utilisé de manière incorrecte, cela pourra exposer les personnes à des blessures mortelles ou entraîner de graves dommages.
	Si ce produit est utilisé avec le système de racks ou le support de cymbales, ne placez pas le rack ou le support sur une surface inclinée ou instable ou sur des marches. Le rack ou le support risque d'être renversé ou endommagé, et de provoquer des blessures.
	Si ce produit est utilisé avec un système de racks ou un support de cymbales, vérifiez que tous les boulons sont fermement resserrés. Lorsque vous réglez la hauteur ou l'angle, ne desserrez pas brusquement les boulons. Des boulons desserrés peuvent provoquer le renversement du rack ou la chute des pièces, causant des blessures.
	Soyez très vigilant avec les enfants lorsqu'ils s'approchent du produit ou cherchent à le toucher. Tout mouvement inconsidéré autour du produit risque d'entraîner des blessures.
	Lors du réglage des pads, soyez attentif à la manipulation et à la configuration des câbles. Des câbles disposés n'importe comment peuvent provoquer le trébuchement et la chute de l'utilisateur ainsi que d'autres personnes.
	Ne modifiez pas le produit, au risque de l'endommager, de le détériorer ou de provoquer des blessures.
	ATTENTION Si ce symbole est ignoré et l'équipement utilisé de manière incorrecte, cela pourra exposer les personnes manipulant l'équipement à des blessures ou entraîner des dommages matériels.
	Ne marchez pas sur le produit et ne placez pas dessus des objets lourds. Cela pourrait l'endommager.
	N'utilisez pas le produit et ne le conservez pas dans des lieux à température très élevée (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture fermée à clé, etc.) ou à forte humidité (salle de bain, à l'extérieur par une journée pluvieuse, etc.). Cela risque d'entraîner sa déformation et sa décoloration, de l'endommager ou le détériorer.
	Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de benzène, de diluant ou d'alcool, au risque de provoquer sa décoloration ou sa déformation. Essayez-le avec un chiffon sec et doux ou un tissu humide ayant été très bien essoré. Si le produit est sale ou collant, nettoyez-le avec un tissu imbibé de détergent neutre puis essuyez-le avec un chiffon humide ayant été préalablement bien essoré afin d'en retirer toute trace de détergent. Veillez à ne pas laisser d'eau ou de détergent entrer en contact avec les coussins utilisés dans le produit, car cela pourrait le détériorer.
	Assurez-vous de tenir la prise et non le câble lors de la connexion ou déconnexion du câble. Veillez également à ne pas poser sur le câble des objets lourds ou pointus. L'application d'une force excessive sur le câble peut l'endommager, notamment au niveau des fils.



Español












PRECAUCIONES

Antes de utilizar el instrumento, lea el manual de instrucciones y utilícelo de forma segura y correcta. Especialmente en el caso de niños y jóvenes, los padres o un instructor deberían enseñarles a utilizarlo correctamente.

Para evitar accidentes y lesiones


Siga las notas de atención indicadas a continuación.

-  Atención (incluido peligro o advertencia). Con esta marca se indican aquellos aspectos a los que se debe prestar especial atención.
-  Las acciones indicadas con este icono están prohibidas y no se debería intentar llevarlas a cabo.

	ADVERTENCIA Si se ignora este símbolo y se utiliza el equipo indebidamente, podrían producirse lesiones personales o daños graves.
	Si se utiliza el producto con un bastidor o con un soporte, no ponga el bastidor o el soporte en superficies inclinadas o inestables, ni en peldaños, porque se podrían dar la vuelta o dañarse, dando lugar a lesiones.
	Si se utiliza este producto con el bastidor o el soporte, asegúrese de que los tornillos están bien apretados. Para ajustar la altura o la inclinación, no afloje los tornillos de repente. Si los tornillos están flojos, el bastidor puede darse la vuelta o se pueden caer componentes, y dar lugar a lesiones.
	Tenga especial cuidado cuando los niños estén cerca del instrumento o tocándolo. Debe tenerse cuidado para evitar lesiones.
	Para ajustar los pads, preste especial atención al manejo y ajuste de los cables. Unos cables mal colocados pueden ser causa de tropiezos y caídas.
	No modifique el producto. Si lo hace, podría dañarse o deteriorarse el producto.
	ATENCIÓN Si se ignora este símbolo y se utiliza el equipo indebidamente, existiría el riesgo de lesiones para los usuarios del equipo o de daños en los materiales.
	No pise el producto ni ponga objetos pesados encima. Podrían producirse daños.
	No utilice ni guarde el producto en sitios con temperaturas muy elevadas (bajo la luz solar directa, cerca de un radiador, en un coche cerrado, etc.) o con mucha humedad (cuarto de baño, en el exterior en días lluviosos, etc.). Si se hiciera, el resultado podría ser su deformación, pérdida de color, daños o deterioro.
	Cuando limpie el producto, no utilice bencina, disolventes ni alcohol, porque podría ocasionar pérdida de color o deformación. Limpie con un paño suave o húmedo que se haya escurrido bien. Si el producto está sucio o pegajoso, utilice un detergente neutro y después retire con un paño húmedo bien escurrido los restos del detergente. Asimismo, preste mucha atención para que ni el agua ni el detergente entren en contacto con los discos del producto, porque se podrían deteriorar.
	Al conectar o desconectar el cable, asegúrese de que sujeta el enchufe, no el cable. No ponga nunca objetos pesados ni punzantes sobre el cable. Si se fuerza el cable excesivamente se podría dañar.

Setting Up

First set up the rack system (Yamaha RS series, etc.) or a commercially available cymbal stand (Yamaha CS series, etc.) and then attach your cymbal pad as shown in the illustration.

 Make sure that the pad is securely attached to the rack or stand. If the bolt is not tightened securely, the pad may slip or fall down, causing injury. Also, if the rack or stand is placed on an unstable surface, etc., the rack or stand may fall over, resulting in injury.

NOTE: The PCY series pads are supplied with a stopper that allows positioning of the pad at any angle when used. When using the stopper, please attach as shown in the illustration.

● PCY65/65S


1. First, insert the stopper ① underneath the cymbal support ②, and then use a drum key (optional: YAMAHA DK20) to secure.
2. Make sure that the rod on the stopper is inserted into the hole on the upper portion of the PCY65/65S.

● PCY135/155

1. First, insert the stopper ① underneath the cymbal support ②, and then use a drum key (optional: YAMAHA DK20) to secure.
2. Insert the stopper into the hole on the back side of the PCY135/155 so that YAMAHA logo mark appears in front.

Einrichten

Stellen Sie zuerst das Rack-System (Yamaha RS-Serie o. a.) oder einen im Handel erhältlichen Beckenständer (Yamaha CS-Serie o. a.) auf, und montieren Sie dann Ihr Becken-Pad, wie in der Abbildung gezeigt.

 Vergewissern Sie sich, dass das Pad richtig am Rack oder am Ständer befestigt ist. Wenn der Bolzen nicht richtig angezogen ist, kann das Pad abrutschen oder herunterfallen und Verletzungen oder Schäden verursachen. Wenn das Rack oder der Ständer auf einer instabilen Unterlage usw. steht, können Rack oder Ständer umkippen und Verletzungen oder Schäden verursachen.

HINWEIS: Die Pads der PCY-Serie sind mit einem Stopper versehen, der bei Verwendung eine Positionierung des Pads in beliebigem Winkel ermöglicht. Wenn Sie den Stopper verwenden, befestigen Sie diesen bitte wie in der Abbildung gezeigt.

● PCY65/65S


1. Setzen Sie zunächst den Stopper ① unterhalb der Beckenbefestigung ② ein, und verwenden Sie dann einen Schlagzeugschlüssel (optional: YAMAHA DK20) zum Festziehen.
2. Achten Sie darauf, die Stange am Stopper in das Loch im oberen Bereich des PCY65/65S einzuführen.

● PCY135/155

1. Setzen Sie zunächst den Stopper ① unterhalb der Beckenbefestigung ② ein, und verwenden Sie dann einen Schlagzeugschlüssel (optional: YAMAHA DK20) zum Festziehen.
2. Stecken Sie den Stopper in die Öffnung an der Rückseite des PCY135/155, so dass das YAMAHA-Logo vorne steht.

Configuration

Il faut d'abord configurer le système du rack (série Yamaha RS, etc.) ou un support de cymbale disponible dans le commerce (série Yamaha CS), puis fixer le pad des cymbales tel qu'indiqué dans l'illustration.

 Vérifiez que le pad est fermement fixé au rack ou au support. Si le boulon n'est pas bien resserré, le pad pourra glisser ou chuter, en provoquant des blessures. De la même façon, si le rack ou le support est placé sur une surface instable ou inappropriée, il pourra tomber par terre et causer des blessures.

NOTE: les pads de la série PCY sont fournis avec une butée qui autorise le positionnement du pad selon l'angle de votre choix. Si vous utilisez la butée, il faudra la fixer de la manière indiquée dans le schéma.

● PCY65/65S


1. Insérez d'abord la butée ① sous le support de la cymbale ②, puis sécurisez l'insertion à l'aide d'une clé de réglage de batterie (en option: YAMAHA DK20).
2. Vérifiez que la tige de la butée est insérée dans le trou situé sur la partie supérieure du PCY65/65S.

● PCY135/155

1. Insérez d'abord la butée ① sous le support de la cymbale ②, puis sécurisez l'insertion à l'aide d'une clé de réglage de batterie (en option: YAMAHA DK20).
2. Insérez la butée dans le trou situé à l'arrière du PCY135/155 de sorte à faire apparaître la marque du logo de YAMAHA à l'avant.

Instalación

En primer lugar monte el sistema del bastidor (Yamaha serie RS, etc.) o un soporte para platillos disponible en el mercado (Yamaha serie CS, etc.) y coloque los pads como se muestra en la ilustración.

 Asegúrese de que el pad está bien sujeto al bastidor o al soporte. Si el tornillo no está bien apretado, el pad podría resbalar o caerse y producir lesiones. Asimismo, si se coloca el bastidor o el soporte en una superficie inestable, etc., se podrían caer y causar lesiones.

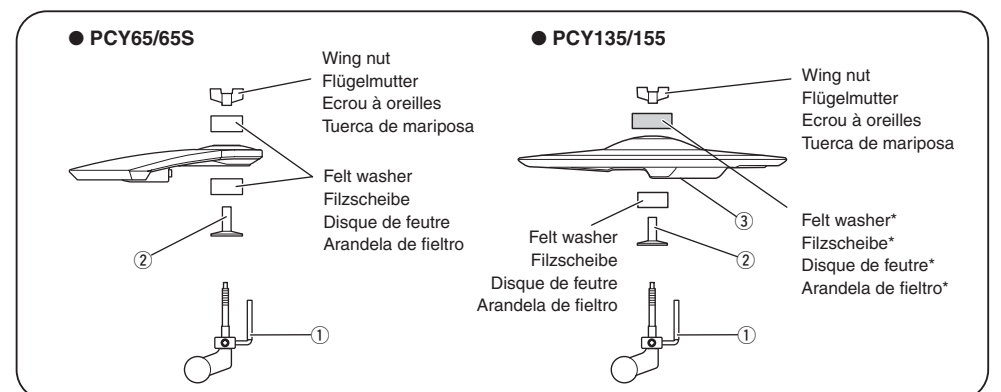
NOTA: Los pads de la serie PCY se suministran con un tope que permite colocarlos en distintos ángulos cuando se van a utilizar. Cuando utilice el tope, colóquelo como se muestra en la ilustración.

● PCY65/65S

1. En primer lugar, encaje el tope ① debajo del soporte de los platillos ② y utilice una llave cilíndrica (opcional: YAMAHA DK20) para fijarlo.
2. Asegúrese de que la varilla del tope está encajada en el hueco de la parte superior del PCY65/65S.

● PCY135/155

1. En primer lugar, encaje el tope ① debajo del soporte de los platillos ② y utilice una llave cilíndrica (opcional: YAMAHA DK20) para fijarlo.
2. Inserte el tope en el orificio de la parte posterior del PCY135/155 de forma que el logotipo de YAMAHA aparezca en la parte frontal.



* The PCY135/155 is supplied with felt washers. Using these felt washers instead of those that come with the rack system or cymbal stand offers optimum stability.

* Die Pads PCY135/155 sind mit Filz-Unterlegscheiben ausgestattet. Wenn Sie diese Filz-Unterlegscheiben anstelle der mit dem Rack-System oder dem Beckenständer gelieferten Scheiben verwenden, wird eine optimale Stabilität erreicht.

* Le PCY135/155 est fourni avec des disques de feutre. L'utilisation de ces derniers au lieu des disques de feutre inclus avec le système de racks ou le support de cymbale offre une stabilité maximale.

* El PCY135/155 se suministra con arandelas de fieltro. El uso de estas arandelas de fieltro en lugar de las que se suministran con el sistema de bastidor o el soporte para platillos ofrece una estabilidad óptima.

